



Eliyahu BaYona  
Director

# Parashat Terumáh - Ofrenda

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- ***Parashá Terumáh – Ofrenda***
- **25:1** Y el Eterno habló a Moisés diciendo:
- **Vayedaber Adonay el-Moshe lemor.**
- 
- **25:2** Habla a los hijos de Israel para que separen para Mí *una ofrenda*; de todo hombre cuyo corazón le impulse a ello, tomarás ofrenda para Mí.
- **Daber el-beney Yisra'el veyikju-li *trumah* me'et kol-ish asher yidvenu libo tikju et-trumati.**

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- La palabra ***Terumáh*** es de difícil traducción.
- Literalmente significa “alzado” o “elevado” ya que se deriva de la raíz ROM רום
- Se aplica a la persona que separa de un lugar algo para un fin posterior o alza algo para darle un uso posterior
- Desde el verso 3 al verso 7 dios le dice a Moisés que cada persona se acerque a colaborar con una ofrenda.
- Cada persona debía aportar algo, así fuere pequeño \*
- El verso 8 nos lleva al clímax de lo que Hashem le está pidiendo a Moisés: la elaboración de un Tabernáculo

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Por qué un Santuario?
- No sabemos si esta ordenanza fue dada al principio de los primeros 10 mandamientos o en las 2das. Lujot.
- Rashí opina que después
- Lo cierto es que el Santuario permitiría gozar de la Presencia de Dios con nosotros aquí en la tierra.
- Dice Shemot:
- **25:8** Y me harán un *santuario*, y Yo habitaré en medio de ellos.
- **Ve'asu li *mikdash* veshajanti betojam.**

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **25:9** Conforme a todo lo que Yo te muestro, o sea, a semejanza *del Tabernáculo* y a semejanza de todos sus objetos, así lo haréis.
- **Kejol asher ani mar'eh otja et tavnit *haMishkán* ve'et tavnit kol-kelav vejen ta'asu.**
- Mishkán significa literalmente “residencia”

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Por qué pudo ser necesario un Tabernáculo?
- La propensión de Israel a la idolatría y tener la garantía de que aquí en la tierra podríamos tener algo material que nos recordara y nos conectara con la Presencia Divina.
- De la misma manera que los Tzit tzit
- Y cuál es el centro del Tabernáculo?
- El Arón Kodesh – Arca Santa
- Rambán llama a Shemot “el Libro de la Redención” ya que discurre en torno al Tabernáculo.

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Rambán explica que la redención de Egipto no se podría considerar completa con la salida del pueblo de Mizráyim, tierra de esclavitud, y ni aún así, con la entrega de los 10 Mandamientos, pese a que la revelación en el Sinaí era el punto específico del Exodo. (ver nota 3: 11-12)
- Al llegar al Sinaí cada judío se convirtió en profeta, en donde cada individuo fue digno de que la Shejiná, la Presencia Divina, posara sobre todo pueblo, tal y cual reposaría mas adelante en el Tabernáculo y en el Templo.
- Después de su falla con el Becerro de Oro, el pueblo necesitó un Santuario para centralizar la Presencia.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Entonces, el Exodo alcanza su objetivo cuando ese nivel excelso que alcanzaron brevemente en el Sinaí se convirtió en un componente para siempre a través del Tabernáculo.
- De acuerdo al Rambán, el Tabernáculo simbolizaría el trascendental acontecimiento que ocurría en el Monte Sinaí. Dice Rambán:
- ‘el objetivo principal del Tabernáculo fue el de convertirse en el lugar en donde descansara la Presencia Divina, que realmente estaba en el Arca, como Dios le había dicho, ‘Me encontraré contigo allí y te hablaré desde encima de la Cubierta, desde en medio de los dos Querubines que están en el Arca de las Tablas del Testimonio (25:22)



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Dios ordena hacer un Arón, un Arca, de madera revestida de oro.
- **25:10** Y harán un arca de madera de acacia; de dos codos y medio será su longitud, y de codo y medio su anchura, y de codo y medio su altura;
- **Ve'asu aron atsey shitim amatayim vajetsi orko ve'amah vajetsi rojbo ve'amah vajetsi komato.**
- Dice Ve'asú arón, en tercera persona plural, lo cual se refiere a toda la nación.
- Cada uno debe tener parte en la Toráh, así como cuando se escribe un Séfer Toráh que al final cada uno participa.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- El Arca Sagrada se llamaba Aron Hashem (el Arca de Dios), Arón Haberitel Arca de la Alianza), Aron Haedut (el Arca del Testimonio), Arón Hacódesh (el Arca Sagrada), Arón Oz (el Arca de la Fuerza). Estaba hecha de madera de sittim (acacia), y contenía según Rabí Meír las dos tablas de la ley y el rollo de la Torah (B. Batra 14).
- El Arca Sagrada existió hasta el tiempo del rey Yoshiahu, quien la escondió en uno de los departamentos del Templo (Talmud Shek. 6, 1). El Talmud escribe (Yomá 52) que desde que desapareció el Arca Sagrada desaparecieron con ella el tarro que contenía el maná (ver Exodo XVI, 33), el frasco con aceite de unción, la vara de Aarón y una caja que los filisteos habían enviado a los israelitas cuando les devolvieron el Arca Sagrada (Samuel I, VI, 11).

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Dijeron nuestros sabios en Shemot Rabá 34:3, que todos debían compenetrarse en la construcción del Arca, para que en mérito de ello, adquirir una parte en el conocimiento de la Toráh (Rambán)
- **25:11** y la cubrirás de oro puro; por dentro y por fuera la cubrirás; y harás sobre ella una orla de oro alrededor;
- **Vetsipita oto zahav tahor mibayit umijuts tetsapenu ve'asita alav zer zahav saviv.**
- Rashí describe de manera práctica cómo se construyó dicha Arca: Se fabricaron 3 cajas

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Dijeron nuestros sabios en Shemot Rabá 34:3, que todos debían compenetrarse en la construcción del Arca, para que en mérito de ello, adquirir una parte en el conocimiento de la Toráh (Rambán)
- **25:11** y la cubrirás de oro puro; por dentro y por fuera la cubrirás; y harás sobre ella una orla de oro alrededor;
- **Vetsipita oto zahav tahor mibayit umijuts tetsapenu ve'asita alav zer zahav saviv.**
- **Revestirás.**- Rashí describe de manera práctica cómo se construyó dicha Arca: Se fabricaron 3 cajas
- **Por dentro y por fuera.**- Estudioso de Toráh

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **Corona de Oro.**- La corona del Sefer Toráh
- **25:12** y fundirás para ella cuatro argollas de oro y las pondrás en sus cuatro ángulos; dos argollas a un costado de ella y dos argollas al otro costado de ella.
- **Veyatsakta lo arba tabe'ot zahav venatatah al arba pa'amotav ushtey taba'ot al-tsal'o ha'ejat ushtey taba'ot al-tsal'o hashenit.**
- 
- **25:13** Y harás varas de madera de acacia y las cubrirás de oro;
- **Ve'asita vadey atsey shitim vetsipita otam zahav.**

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **25:14** y pasarás las varas por las argollas, a los dos costados del arca, para llevar el arca con ellas.
- **Veheveta et-habadim bataba'ot al tsal'ot ha'aron laset et-ha'aron bahem.**
- 
- **25:15** Dentro de las argollas del arca han de permanecer las varas; no se quitarán de ella.
- **Betabe'ot ha'aron yihyu habadim lo yasuru mimenu.**
- ***Permanecerán las varas.***- Quién llevaba a quién?
  - Rabi Hirsch.- Nunca podían separarse

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **25:16** Y pondrán dentro del arca las tablas del testimonio que Yo te daré.
- **Venatata el-ha'aron et ha'edut asher eten eleyja.**
- El Testimonio significa el Libro de la Alianza, o sea el relato del Génesis hasta el Decálogo. Por todo lo que hay en él constituye el testimonio entre Dios y el pueblo de Israel.
- ***Las Tablas del Testimonio.***- Llamadas Testigos
- Representan a todo el Pueblo de Israel. El Arón no cumplía su propósito mientras las Tablas no estuvieran adentro.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **25:17** Y harás un propiciatorio de oro puro; de dos codos y medio será su longitud, y de codo y medio su anchura.
- **Ve'asita japoret zahav tahor amatayim vajetsi orkah ve'amah vajetsi rojbah.**
- 
- **25:18** Y harás dos querubines de oro; labrados a martillo y de una sola pieza los harás, en los dos extremos del propiciatorio.
- **Ve'asita shnayim kruvim zahav mikshah ta'aseh otam mishney ketsot hakaporet.**



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **Los querubines.** El vasto campo de las hipótesis que existen sobre este símbolo de criaturas celestes, imposibilita dar una idea exacta de lo que eran. Hechos con oro labrado a martillo, fueron colocados cada uno a un extremo del propiciatorio. La palabra querubines se menciona por primera vez en Génesis, cap. III, 24: "Y puso al oriente del jardín de Eden a los querubines..." El rey Salomón hizo esculpir en el Templo dos querubines de madera de olivo (Reyes II, VI, 25), cuyo modelo le fue proporcionado por el rey David (Crón. I, XXVIII,18). Los rabinos del Talmud supieron por tradición que los querubines tenían el rostro de criaturas humanas: uno de niño y otro de niña (Sucá 5: Jaguigá 13:1).

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Debido a la similaridad en cuanto al color, los Querubines de Oro correspondían al fuego de la Voz de Dios del Monte Sinaí que fue oída de en medio de los Querubim, de la misma manera que era escuchada de en medio del fuego.
- ***Harás una Cubierta*** –Kaporet-. Sforno describe en detalle sobre el simbolismo de la Cubierta del Arca.

HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

Fuentes: Toráh, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Zev ben Shimon HaLevi “Kabbalah and Exodus”

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

**ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF**

23 de Shevat 5775– Febrero 12, 2015- Monsey New York